

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie weźmiesz (nieco) z krwi, która jest na ołtarzu, i (nieco) z oliwy do namaszczenia, i spryskasz Aarona i jego szaty oraz jego synów i szaty jego synów z nim – i będzie poświęcony on i jego szaty, a z nim jego synowie i szaty jego synów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem weźmiesz nieco z krwi rozlanej na ołtarzu i nieco z oliwy do namaszczenia i pokropisz nią Aarona i jego szaty oraz jego synów i szaty jego synów. W ten sposób zostanie poświęcony on i jego szaty, a z nim jego synowie i szaty jego synów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Weźmiesz też nieco z krwi, która jest na ołtarzu, także z olejku do namaszczenia, i pokropisz Aarona, jego szaty oraz jego synów i szaty jego synów wraz z nim. Tak zostanie poświęcony on i jego szaty, a wraz z nim jego synowie i szaty jego synów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wziąwszy zaś ze krwi, która na ołtarzu, także z olejku pomazywania, pokropisz Aarona, i szaty jego, i szaty synów jego z nim; i będzie poświęcony on i szaty jego, i synowie jego, i szaty synów jego z nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy już weźmiesz ze krwi, która jest na ołtarzu, i z olejku namazywania, pokropisz Aarona i szaty jego, syny i szaty ich. A poświęciwszy je i szaty,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I weźmiesz nieco krwi, która jest na ołtarzu, i oleju do namaszczenia, i pokropisz Aarona i jego szaty, i jego synów oraz ich szaty, aby był poświęcony razem ze swymi szatami, a z nim także jego synowie i szaty jego synów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem weźmiesz z krwi, która jest na ołtarzu, i z oliwy namaszczenia i pokropisz Aarona i jego szaty, i jego synów, i szaty jego synów z nim, i będzie poświęcony on i jego szaty, i z nim jego synowie, i szaty jego synów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Weźmiesz trochę krwi, która jest na ołtarzu, i trochę olejku do namaszczenia i pokropisz Aarona i jego szaty oraz jego synów i ich szaty. W ten sposób on i jego szaty oraz jego synowie i ich szaty będą poświęcone.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zaczerpniesz krwi z ołtarza oraz nieco olejku namaszczenia, pokropisz nimi Aarona i jego szaty oraz jego synów i ich szaty. W ten sposób zostanie poświęcony on, jego szaty, jego synowie i ich szaty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Weź też trochę krwi [pozostałej] na ołtarzu i trochę oliwy do namaszczenia i pokrop nią Aarona i jego szaty, a razem z nim i jego synów i ich szaty. Tak będzie poświęcony on i jego szaty, a wraz z nim jego synowie i ich szaty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Weźmiesz trochę krwi, która [będzie] na ołtarzu, i oliwy namaszczenia i pokropisz Aharona i jego ubrania, i jego synów, i ubrania jego synów, którzy są z nim. Będzie

			poświęcony, on i jego ubrania, i jego synowie i ubrania jego synów, którzy są z nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І візьмеш з крові, що на жертівнику, і з олії намащення, і покропиш на Аарона і на його одіж і на його синів і на одіж його синів з ним. І освятиться він і його одіж і його сини і одіж його синів, що з ним. А кров барана вилиєш на жертівник довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Weźmiesz też z krwi, która będzie na ofiarnicy oraz z oleju namaszczenia i pokropisz Ahrona, jego szaty, i z nim jego synów, i szaty jego synów; więc będą poświęceni: On, jego szaty, i z nim jego synowie, i szaty jego synów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I weźmiesz nieco krwi, która jest na ołtarzu, oraz nieco olejku do namaszczenia, i pokropisz nią Aarona i jego szaty, i jego synów, a także szaty jego synów z nim, żeby był święty on i jego szaty, jak również jego synowie i szaty jego synów z nim.